



École des Voyageurs

8736 – 216e rue, Langley, C.-B.

Téléphone: 604-811-0222 | Courriel: ecole_voyageurs@csf.bc.ca

Site-web: voyageurs.csf.bc.ca

Directrice: Mme. Marie-Josée Patry

Située sur le territoire traditionnel des premières nations Katzie, Kwantlen, Matsqui et Semiahmoo. Nous en sommes reconnaissants.

INFO-VOYAGEURS

Lettre d'information de l'école des Voyageurs aux parents et aux tuteurs

Vendredi 22 novembre 2024

Outils de traduction / www.DeepL.com/Translator

- 22 novembre
 - Tournoi de volleyball pour les 7^e année à l'école des Pionniers
- 25 novembre au 12 décembre
 - Collecte de dons
- 6 décembre
 - Suivi des acquis
- 11 et 12 décembre
 - Départs hâtifs -école termine à 13 h 38
- 11 décembre
 - Rencontres parents/enseignants de 14 h à 17 h
- 12 décembre
 - Rencontres parents/enseignants de 14 h à 16 h
- 19 décembre
 - Concert d'hiver à 13 h
- 23 décembre -3 janvier
 - Congé d'hiver -pas d'école
- 1^{er} janvier
 - Partie de hockey des Giants à 14 h

MERCI À L'APFL -NOUVELLES TABLES DE PIQUE-NIQUE

Un immense merci à l'APFL pour l'achat des nouvelles tables de pique-nique! Les élèves sont contents et, malgré le froid, ils profitent déjà de ces tables pour se rassembler et partager des moments agréables pendant les récréations. Votre soutien contribue directement à améliorer le quotidien des enfants et à enrichir leur expérience scolaire. Merci encore pour votre générosité!

A huge thank you to the APFL for purchasing the new picnic tables! The students are thrilled, and despite the chilly weather, they are already using the tables to gather and enjoy fun moments during recess. Your support directly enhances the children's daily experience and enriches their school life. Thank you again for your generosity!



COLLECTE DE DONS / COLLECTING DONATIONS

Du 25 novembre au 12 décembre, l'école organise une collecte de dons pour soutenir deux causes importantes : des troussees d'hygiène et des vêtements chauds pour un refuge local, ainsi que des denrées non-périssables pour la Banque alimentaire de Langley (plus de détails en pièce jointe). Si l'objectif de 200 articles est atteint, les élèves auront la récompense de regarder un film le 16 décembre. Merci de votre générosité!

From November 25 to December 12, our school is collecting donations for two important causes: hygiene kits and warm clothing for a local shelter, as well as non-perishable food items for the Langley Food Bank (more details attached to email). If we reach our goal of 200 items, students will be rewarded with a movie on December 16. Thank you for your generosity!

RENCONTRE DE PARENTS 11-12 DÉCEMBRE / MEET THE TEACHER DECEMBER 11-12

Le mardi 26 novembre en fin de journée, vous recevrez un lien par courriel pour prendre rendez-vous pour les rencontres de parents qui se dérouleront les 11 et 12 décembre prochains. Vous aurez deux semaines pour vous inscrire et choisir un créneau horaire qui vous convient. Merci pour votre collaboration!

On Tuesday, November 26 at the end of the day, you will receive a link via email to book an appointment for the parent-teacher conferences scheduled for December 11 and 12. You will have two weeks to sign up and select a time slot that works best for you. Thank you for your cooperation!

CORRECTION : MÉDIAS-SOCIAUX / SOCIAL MEDIA

Nous avons remarqué que le lien Facebook partagé dans le dernier Info-Voyageurs ne fonctionnait pas. Toutes nos excuses pour cet inconvénient! Voici le bon lien pour accéder à notre page

Merci pour votre compréhension et à bientôt sur notre page Facebook!

Lien Instagram : <https://www.instagram.com/ecoledesvoyageurscsf/>

Lien Facebook : <https://www.facebook.com/profile.php?id=61568580156746>

We noticed that the Facebook link shared in the previous communication wasn't working. Our apologies for the inconvenience! Here is the correct link to access our page:

Thank you for your understanding, and we look forward to connecting with you on Facebook!

Link of Instagram: <https://www.instagram.com/ecoledesvoyageurscsf/>

Link of Facebook: <https://www.facebook.com/profile.php?id=61568580156746>

RAPPEL : ABSENCE DES ÉLÈVES / STUDENTS ABSENCE -SCHOOL MESSENGER

Dans le but d'optimiser notre procédure de prise des présences, le CSF, comme la grande majorité des écoles de la province, utilise le système de rapport d'absence School Messenger. Ce système nous permet de réduire le temps nécessaire pour le suivi des absences et facilite la tâche du personnel lors d'absences non signalées. De plus, il vous simplifie la démarche pour informer l'école de l'absence de votre enfant.

Avec School Messenger, vous pouvez signaler l'absence de votre enfant en utilisant l'une des trois options suivantes :

*1. **En utilisant votre téléphone cellulaire**, vous pouvez installer l'application SchoolMessenger à partir du « App Store » ou du « Google Play Store ». Il est également possible de se procurer l'application sur le site <https://go.schoolmessenger.ca> . Lors de la première utilisation de l'application, sélectionnez « Sign Up » afin de créer votre compte. Ensuite, choisissez « Attendance » et ensuite « Report an Absence ».*

*2. **En utilisant le site <https://go.schoolmessenger.ca>** . La première fois que vous utilisez le site, sélectionnez « Sign Up » afin de créer un compte. Ensuite, sélectionnez « Attendance », puis « Report an Absence »*

*3. **En utilisant le système téléphonique automatisé** en appelant sans frais au numéro 1-833-219-9064*

Ces options sont disponibles 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. Les absences futures peuvent également être signalées en tout temps.

Nous vous demandons d'utiliser ce système dès maintenant!

To improve our attendance-taking procedure, the CSF, like the vast majority of schools in the province, now uses the School Messengerl absence reporting system. This system helps us reduce the time needed for tracking absences and makes it easier for staff to handle unreported absences. It also simplifies the process for you to notify the school if your child will be absent.

With School Messenger, you can report your child's absence using one of the following three options:

- 1. **Using your cell phone**, you can install the SchoolMessenger app from the App Store or Google Play Store, or directly from <https://go.schoolmessenger.ca>. On your first use, select "Sign Up" to create an account. Then, select "Attendance" and choose "Report an Absence."*
- 2. **Using the website <https://go.schoolmessenger.ca>**. For your first use, select "Sign Up" to create an account. Then, select "Attendance" and choose "Report an Absence."*
- 3. **Using the automated phone system** by calling toll-free at 1-833-219-9064.*

These options are available 24 hours a day, 7 days a week. Future absences can also be reported at any time.

We kindly ask that you start using this system now.

Thank you for your cooperation in helping us enhance the safety and well-being of all students. We look forward to working together to ensure a successful school year.

Prochaine communication : 6 décembre 2024

Objet : Collecte de dons pour la Guignolée et la Banque alimentaire de Langley

(English follows)

Chers parents et tuteurs,

Nous sommes heureux de vous annoncer que notre école organise une collecte de dons pour deux causes importantes cette année. De plus, nous avons un objectif stimulant pour encourager la participation de nos élèves!

1. Collecte d'articles d'hygiène et de vêtements chauds (projet de la classe de Mme Baron)

Les élèves de la classe de Mme Sandrine (4/5e année) en collaboration avec Mme Fortin, abordent cette année le thème de l'itinérance à travers l'étude du roman Hockey de rue. Ils ont appris l'importance de la solidarité et du soutien aux personnes sans-abri. Dans le cadre de ce projet, les élèves assembleront des troussees d'hygiène à distribuer à un organisme local qui offre un refuge pour sans-abri. Nous vous invitons à contribuer en envoyant les articles suivants :

- **Dentifrice et brosses à dents**
- **Savons, shampoings et brosses à cheveux**
- **Déodorant**
- **Bas chauds (homme/femme)**
- **Sous-vêtements (homme/femme)**
- **Manteaux d'hiver, bottes, tuques, mitaines, foulards usagés, en bon état et propres**
- **Couvertures chaudes usagées, en bon état et propres**

2. Collecte pour la Banque alimentaire de Langley

Cette année, nous avons également l'opportunité d'aider la Langley Food Bank. Nous collecterons des denrées non-périssables à partir du 25 novembre jusqu'au 12 décembre. Voici les produits qui sont particulièrement recherchés :

- **Pâtes et sauce à spaghetti**
- **Riz**
- **Casse-croûtes**
- **Fruits et légumes en conserve**
- **Confitures et beurre d'arachides**
- **Viandes et poissons en conserve**
- **Soupes en conserve**
- **Produits de soins personnels (déodorant, shampoing, soins dentaires)**
- **Lait maternisé, nourriture et collations pour bébés**
- **Couches, lingettes pour bébés, papier hygiénique et serviettes en papier**

Objectif : 250 articles collectés

Nous avons un objectif ambitieux cette année : atteindre 250 articles de dons. Si cet objectif est atteint, les élèves auront la récompense de regarder un film le lundi 16

décembre, en signe de reconnaissance pour leur participation et leur engagement dans cette belle cause.

Nous vous remercions d'avance pour votre générosité et votre soutien à ces deux initiatives. Si vous souhaitez participer, veuillez envoyer les dons avec votre enfant, qui les remettra à son enseignante.

Nous tenons à remercier chaleureusement Mme Oxenbury, Mme Fortin et Mme Baron pour avoir suggéré cette belle initiative et pour leur dévouement à la coordonner avec soin. Grâce à leur engagement, nous pouvons tous contribuer à faire une différence dans notre communauté.

Merci à tous pour votre soutien et votre implication dans cette belle cause!

Marie-Josée Patry
Directrice, école des Voyageurs

Subject: Donation Drive for the Guignolée and the Langley Food Bank

Dear Parents and Guardians,

We are pleased to announce that our school is organizing a donation drive for two important causes this year. Additionally, we have set an exciting goal to encourage student participation!

1. **Hygiene Kits and Warm Clothing Drive (Mme Baron's Class Project)**
The students in Mme Sandrine's Grade 4/5 class, in collaboration with Mme Fortin, are exploring the theme of homelessness through their study of the novel *Hockey de rue*. They have learned about the importance of solidarity and supporting individuals experiencing homelessness. As part of this project, students will assemble hygiene kits to be distributed to a local shelter. We invite you to contribute by sending the following items:
 - **Toothpaste and toothbrushes**
 - **Soap, shampoo, and hairbrushes**
 - **Deodorant**
 - **Warm socks (men's/women's)**
 - **Underwear (men's/women's)**
 - **Winter coats, boots, toques, mittens, and scarves (used, in good condition, and clean)**
 - **Warm blankets (used, in good condition, and clean)**

2. **Langley Food Bank Collection**
This year, we also have the opportunity to support the Langley Food Bank. From

November 25 to December 12, we will be collecting non-perishable food items. The following products are especially needed:

- **Pasta and pasta sauce**
- **Rice**
- **Snacks**
- **Canned fruits and vegetables**
- **Jams and peanut butter**
- **Canned meats and fish**
- **Canned soups**
- **Personal care products (deodorant, shampoo, dental care)**
- **Baby formula, baby food, and snacks**
- **Diapers, baby wipes, toilet paper, and paper towels**

Goal: 250 Items

We have set an ambitious goal this year: to collect 250 items. If this goal is achieved, students will be rewarded with a movie afternoon on Monday, December 16, as a token of appreciation for their participation and commitment to this wonderful cause.

We thank you in advance for your generosity and support of these two initiatives. If you would like to participate, please send your donations with your child, who will give them to their teacher.

We would like to warmly thank Mme Oxenbury, Mme Fortin, and Mme Baron for suggesting this wonderful initiative and for their dedication in coordinating it with care. Thanks to their commitment, we can all contribute to making a difference in our community.

Thank you all for your support and involvement in this meaningful cause!

Marie-Josée Patry
Principal, École des Voyageurs

MESSAGES DE L'APFL

À venir / Coming Soon

27 novembre	Date limite pour commander Purdy's <i>Ordering deadline for Purdy's</i> https://fundraising.purdys.com/1656337-121567
6 décembre	Repas-Chaud / Hot Lunch Hot Dogs <i>*Date limite pour commander / Ordering deadline: Nov. 27</i>
10 décembre	Rencontre de l'APFL / APFL Meeting via Zoom
16 décembre	Journée Gâterie / Treat Day Biscuits Ours Douillet / Cozy Cookie Bears

Munchalunch

Repas-Chauds / Hot Lunch



Opportunités de bénévolat

Volunteering Opportunities



Les levées de fonds en action !

Fundraising in action!

Les nouvelles tables de pique-nique ont été installées ce vendredi ! Les enfants auront désormais un endroit pour s'asseoir dans la cour d'école ! Des parasols seront aussi installés quand le beau temps sera de retour !



The new picnic tables were installed this Friday! Kids will now have a place to sit in the school yard! Umbrellas will also be installed when the sunny weather is back!



Combien ça coûte ? Une année de collectes de fonds !
What does it cost? A year of fundraising!

- 3 Journées gâteries (*Treat Days*)
- 15 Repas-chauds (*Hot Lunches*)
- 1 Tombola (*Raffle*)
- 1 Vente de pâtisseries (*Bake sale*)
- 2 Soirées Cinéma (*Movie nights*)
- 2 Ventes de billets Cineplex (*Tickets fundraisers*)
- 2 Ventes de Cartes Meridians (*GC fundraisers*)
- 1 année de bouteilles ramassées (*1 year of bottles*)
- 1 année de Mabel's Labels & Cobb's Doughraisers

Et BEAUCOUP d'heures de bénévolat !
(*Many, many volunteer hours!*)

Merci à tous les participants et bénévoles !

Thank you to all the participants and volunteers!



L'ASSOCIATION DES PARENTS FRANCOPHONES DE LANGLEY
ape.voyageurs@gmail.com



L'Association des Parents Francophones de Langley

Home Game 18: Giants vs. Victoria Royals

Wed Jan 01, 2025
2:00 PM - 5:00 PM PDT
Vancouver Giants
LANGLEY EVENTS CENTRE
7888 200 STREET

Mercredi, 1er janvier 14:00

Les sièges sont attribués par les géants et seront dans les sections A, B ou T.
Les billets seront envoyés à l'adresse e-mail que vous fournissez dans le formulaire de commande environ une semaine avant le match.

Wednesday, January 1st 2pm

*The seats are assigned by the Giants and will be in sections A, B or T.
The tickets will be sent to the email address you provide in the order form approximately 1 week before the game*

Après le match, il y aura une séance de patinage avec Jack the Giant et quelques joueurs. N'oubliez pas d'apporter vos patins et casques (vous pourrez les récupérer dans votre véhicule après le match). Des patins et des casques seront également disponibles à la location pour un petit coût (moins de 5 \$).

After the game, there will be a skate session with Jack the Giant and some players, so be sure to bring your skates and helmets (you can grab them from your vehicle after the game). Skates and helmets will also be available for rent at a small fee (under \$5).

Commandez vos billets ici
avant le 20 décembre



Order your tickets
here before December 20th

Les billets coûtent 25 \$ chacun, dont 8,50 \$ iront à l'APFL. Une fois que nous aurons vendu 300 billets, nous recevrons également le 50/50 de ce match ! Les recettes de cet événement serviront à construire une salle de classe en plein air. N'hésitez pas à partager le formulaire et les informations avec vos amis, votre famille et vos voisins !

Tickets are \$25 each, \$8.50 of that will go to the APFL and once we sell 300 tickets we will also get the 50/50 from that game! Proceeds from this event will go toward building an outdoor classroom. Please feel free to share the form and information to friends, family and your neighbours!

Merci de soutenir notre levée de fonds! Thank you for supporting our fundraiser!



L'Association des Parents Francophones de Langley



DATE LIMITE POUR COMMANDER

mercredi, 27 novembre

Les commandes seront disponibles pour être récupérées lors des réunions parents-professeurs les 11 et 12 décembre

LAST DAY TO ORDER

Wednesday
November 27

Orders will be available for pick up at parent-teacher meeting on December 11 & 12



VEUILLEZ PLACER VOTRE COMMANDE EN LIGNE
PLEASE PLACE YOUR ORDER ONLINE

<https://fundraising.purdys.com/1386996-121567>

Tous les bénéfices récoltés seront utilisés pour acheter de nouveaux livres pour la bibliothèque de l'école.

All profits raised will be used to buy new books for the school library

Merci de soutenir notre levée de fonds!

Thank you for supporting our fundraiser!



L'Association des Parents Francophones de Langley



Cookies and More

BISCUITS OURS DOUILLET **lundi, 16 décembre**

Les biscuits seront distribués après le déjeuner pour être dégustés lors d'une activité scolaire spéciale

DATE LIMITE POUR COMMANDER

vendredi 06 décembre

VEUILLEZ PLACER VOTRE COMMANDE EN LIGNE

www.munchalunch.com/schools/voyageurs

Cliquez sur "Fundraising Open!"

Des questions à propos de commander en utilisant Munch a Lunch? Envoyez un message à voyageursmunchalunch@gmail.com

OPTIONS DE PAIEMENT

Interac e-transfer envoyé à ape.voyageurs@gmail.com

Chèque libellé à l'ordre de "APFL" (à envoyer à l'école)

Merci de soutenir notre levée de fonds!



L'Association des Parents Francophones de Langley



Cookies and More

COZY BEAR COOKIES

Monday, December 16th

The cookies will be distributed after lunch to be enjoyed during a special school activity.

LAST DAY TO ORDER

Friday, December 06

PLEASE PLACE YOUR ORDER ONLINE

www.munchalunch.com/schools/voyageurs

Click on "Fundraising Open!"

Questions about ordering using munch a lunch?

Send a message to

voyageursmunchalunch@gmail.com

PAYMENT OPTIONS

Interac e-transfer to ape.voyageurs@gmail.com

Cheque made payable to "APFL" (to be send to school)

Thank you for supporting our fundraiser!

LEVÉE DE FONDS APFL SPECTACLE DE FIN D'ÉTAPE 19 DÉCEMBRE 2024

Tous les profits iront vers les ifonds de projets spéciaux de l'APFL pour une nouvelle classe nature.

Encan Silencieux

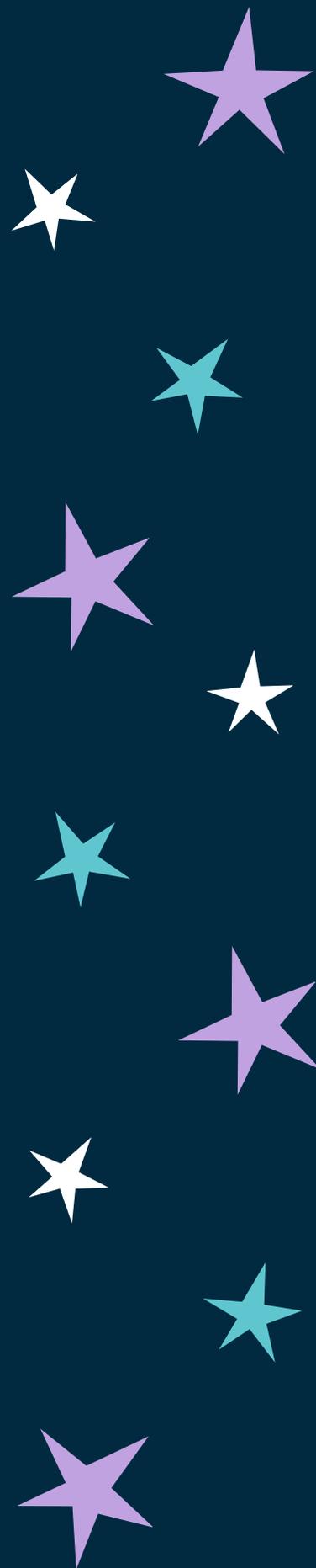
Cette année, à la place de notre tombola habituelle, nous aurons un encan silencieux. L'encan ouvrira le 11 décembre et fermera après le spectacle le 19 décembre.

L'APFL est à la recherche de prix pour sa levée de fonds d'encan silencieux. Si votre famille ou organisation peut donner un prix, laissez-nous savoir !

Voici quelques exemples 'items qui peuvent être mis à l'encan:

- Cartes-Cadeau (Épicerie, Restaurants, Brasseries)
- Paniers-cadeaux (Lego, soins corporels, chocolat)
- Cadeaux d'artisans
- Appareils de jeu
- Jeux vidéo
- Jeux de société
- Équipements sportifs
- Billets pour événements/sports
- Vins ou spiritueux
- Électroniques
- Appareils et instruments de cuisine

Tout est apprécié, les plus petits items seront regroupés en paniers cadeaux!



APFL FUNDRAISER END OF SEMESTER SHOW DECEMBER 19, 2024

All proceeds will go towards APFL special project account for a new outdoor classroom

Silent Auction

This year, in place of our usual raffle, we will hold a Silent Auction. Auction will open on December 11 and close after the concert on December 19th.

APFL is looking for items for our silent auction. If your family or organization is interested in donating, please let us know!

Some examples of items that could be auctioned:

- Gift Cards (Restaurants, Breweries, Grocery)
- Gift Baskets (Lego, Chocolate, Body lotion/wash)
- Artisanal gifts
- Gaming Devices
- Video Games
- Board Games
- Sport Equipments
- Event/Sport tickets
- Wine or Spirits
- Electronics
- Kitchen appliances and instruments

Anything is welcome, smaller items will be grouped into baskets!

